

Алишер Навоий номидаги Тошкент давлат ўзбек тили ва адабиёти университети (бундан кейин матнда «Университет» деб юритилади) номидан Сирожиддинов Шухрат Самариддинович Низом асосида иш юритувчи бир томондан

ва бундан буён «Корхона» (ташкilot, муассаса) деб аталувчи, раҳбари _____ Низом асосида иш юритувчи иккинчи томондан қуйидагилар тўғрисида келишувларга эришдилар:

1. Шартноманинг предмети

Шартноманинг Томонлари ўртасида таълим хизматлари (ўқув курслари ташкил этиш, конференциялар, илмий семинарлар, илмий маслаҳатлар бериш), илмий ишланмалар, илмий-услубий тавсиялар, патент, фойдали моделларни жорий қилиш (уларни вақтинчалик фойдаланишга бериш), молиявий муносабатлар орқали ўзаро алмашиш мазкур шартноманинг предмети сифатида белгиланади.

2. Шартноманинг мақсади

2.1. Томонлар ўзаро келишувга мувофиқ корхона фаолиятини янада ривожлантириш, унинг ижтимоий-иқтисодий, илмий-инновацион жиҳатдан янада ривожлантиришга хизмат қилувчи ҳамда корхонанинг бошқарув тизими самарадорлигини таъминловчи, ижтимоий муҳит самарадорлигини оширадиган илмий ишланмалар, ўқув-услубий таъминотлар, вилоят ва шаҳар ДХХ, суд, прокуратура, ички ишлар органларининг тергов ҳаракатларида таржимонлик қилиш, ташкilotларнинг бошқарув ҳужжатларини, адабиётларини ва манбаларини таржима қилиш, консалтинг хизматлари, маркетинг хизматлари ва таълим хизматлари, шунингдек, ишлаб чиқариш ва хизмат кўрсатиш соҳаларига инновацияларни жорий этишда инновацион ишланмаларни тавсия қилиш, синов-тажрибалари ўтказиш, шартноманинг асосий мақсади сифатида белгиланади.

1-илова

2.2. Томонларнинг кўп қиррали ҳамкорлиги узок муддатли шерикчилик, тенглик ва самарадорлик, ўзаро манфаатли шартномалар тузиш тамойилларига асосланади.

3. Томонларнинг мажбуриятлари

3.1. Мазкур шартнома доирасида «Университет» қуйидагиларни кафолатлайди:

а) корхона фаолиятини янада ривожлантириш, уни ижтимоий-иқтисодий жиҳатдан янада ривожлантиришга хизмат қилувчи ҳамда корхонанинг бошқарув тизими самарадорлигини таъминловчи, ижтимоий муҳитнинг мазмунини оширадиган илмий ишланмалар, ўқув-услубий таъминотлар (адабиётлар, манбалар) ҳамда таълим хизматлари кўрсатишни ўз вақтида таъминлаш (етказиб бериш);

3.2. Мазкур шартнома доирасида корхона қуйидагиларни кафолатлайди:

а) университет томонидан корхона фаолиятини янада ривожлантириш, унинг ижтимоий-иқтисодий жиҳатдан янада ривожлантиришга хизмат қилувчи ҳамда корхонанинг бошқарув тизими самарадорлигини таъминловчи, ижтимоий муҳитнинг мазмунини оширадиган илмий ишланмалар, ўқув-услубий таъминотлар (адабиётлар, манбалар) ҳамда кўрсатилган таълим хизматлари учун келишилган ҳақ суммасини ўз вақтида университет ҳисоб рақамига ўтказиб бериш; **1-илова.**

4. Умумий қоидалар ва бошқа шартлар

4.1. Ушбу шартноманинг муддати узайтирилиши, ўзгариши ёки бекор қилиниши томонлар келишувига мувофиқ далолатнома асосида амалга оширилади.

4.2. Корхона кўрсатилган хизматлар (бажарилган ишлар) учун университетнинг ҳисоб рақамига _____ маблағни

(белгиланган сумма сон ва сўз билан ёзилиши шарт)

шартномада кўрсатилган ишлар бажарилгандан сўнг 15 кун муддат ичида тўлиқ ўтказиб берилиши керак.

4.3. Томонлар мазкур шартномадан келиб чиқувчи мажбуриятларни ўзларига боғлиқ

бўлмаган форс-мажор ҳолатлар сабабли бажармаса ёки лозим даражада бажармаса, шартномадан келиб чиқувчи мажбуриятларни ўташдан озод этиладилар.

4.4. Форс-мажор ҳолатларга олдиндан кўриб ва олдини олиб бўлмайдиган ёки олдини олиш мумкин бўлмаган, Томонларнинг хоҳиш-иродаларига боғлиқ бўлмаган ва шу боис Томонлардан ҳеч бирига мажбуриятларни ўташга имкон бермайдиган ҳолатлар киради.

4.5. Мазкур шартномага Томонлар ўзаро келишув асосида Ўзбекистон Республикасининг амалдаги қонун ҳужжатларига зид бўлмаган тарзда исталган вақтда ўзгартириш ва қўшимчалар киритишга ҳақли.

4.6. Мазкур шартномага қилинган барча ўзгартиш ва қўшимчалар ёзма равишда расмийлаштирилиши ва Томонларнинг имзолари билан тасдиқланиши лозим.

4.7. Мазкур шартномага қилинган барча иловалар, қўшимчалар ва ўзгартиришлар шартноманинг таркибий қисми деб қаралади.

4.8. Мазкур шартнома Томонлар имзолаган пайтдан бошлаб тузилган ҳисобланади ҳамда _____ йилнинг _____ санасига қадар кучда бўлади.

4.9. Агар Томонлардан ҳеч бири шартноманинг муддати тугагунга қадар унинг амалда бўлиши борасида ўз хоҳиш - иродасини 3 (уч) ой олдин ёзма равишда билдирмаса, шартнома ўз-ўзидан кейинги бир йилга узайтирилган деб ҳисобланади.

5. Низоларни ҳал этиш тартиби

Мазкур шартномадан келиб чиқадиган барча низоларни Томонлар ўзаро келишув асосида қонуний йўл билан ҳал этадилар. Агарда Томонлар ўзаро келиша олишмаса, низолар қонунчиликда белгиланган тартибда суд орқали ҳал этилади.

6. Яқунловчи қоидалар

Мазкур шартнома тенг юридик кучга эга бўлган икки нусхада тузилади ва ҳар томон учун битта нусха топширилади.

7. Томонларнинг юридик манзили ва маълумотлари

Университет:

Алишер Навоий номидаги
Тошкент давлат ўзбек
тили ва адабиёти университети
Юридик манзил: Тошкент ш. Яккасарой т.
Юсуф Хос Хожиб 103-уй
Тел./факс: 281-45-67
ИНН: 201122919
х/р: 23402000300100001010
ш/р: 400110860262877094100079001
МФО: 00014
ИНН: 303958664

Буюртмачи:

“ТА’ЛИМ NASHRIYOTI” МЧЖ
Тошкент ш., Миробод тумани
х/р 20208000004679510001
“Трастбанк”нинг
Яккасарой бўлими
МФО: 01098
ИНН: 206947060
ОКЕД: 58190

Ректор

Ш.Сирожиддинов

Кафедра мудирини
(маъсул)

З.Холманова

(имзо)

Директор

С.Халилова

(имзо)

М.Ў.

ТА’ЛИМ
NASHRIYOTI

30.06.21 даги
№ 153 сонли шартномага

1-илова

№	Товар ва хизматлар номи	Ўл. Бир.	Миқдори	Нархи	Умумий
1	Таржима	бет			

Ҳисоб-Фактура №153

2021 г.

30.06.2021 йилдаги № 153 -сонли келишувга асосан

**А.Навобий номидаги Тошкент давлат
ўзбек тили ва адабиёти университети**

Тошкент ш. Яккасарой т Юсуф
Хос Хожиб 103-уй
р/с 23402000300100001010
Ўз.Рес. Молия вазирлиги
ИНН 201122919
л/с 400110860262877094100079001
Марказий банк, МФО 00014,
ИНН 303958664
тел.:(371) 281-45-67

№	Товар ва хизматлар номи	Ўл. Бир.	Миқдори	Нархи	Умумий
1	Таржима	бет			

Ректор

Баш ҳисобчи

Хизмат кўрсатувчи

Қабул қилувчи _____

(Ф.И.О)

Ишончнома № ___ от « ___ » 20 ___ г.

Бажарилган ишлар далолатномаси №

30.06.2021 йилдаги № 153 -сонли келишувга асосан

Тошкент ш.

« »

2021 й.

Биз қуйида имзо чекувчилар, Бир томондан Бажарувчи Ректор Ш.Сирожиддинов,
иккинчи томондан Буюртмачи вакили _____,
_____ 2021 йилдаги № ___ -сонли келишув бўйича “Таржима” бажарилганлигини
ва тўлов амалга оширилишини тасдиқлаймиз.

Бажарувчи

Ш.Сирожиддинов

Буюртмачи